



# OTA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE SETEMBRO DE 2026

Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2026年9月10日号(ポルトガル語版)

- P1. 令和8年10月から市役所などの窓口受付時間を変更します・刀水橋花火大会開催決定!・おた安全&安心メールの登録を!&災害時に役立つ情報
- P2. 令和9年度保育園&認定こども園(保育園由来)の入園児を募集します  
太田市みらい給付型奨学金の奨学生を募集します・9月27日(日)クリーン作戦
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所  
休日歯科診療・市税の9月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援事業
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください

折り込みチラシ: ✓2026年10月からの外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間 ✓太田警察署からのお知らせ「台風や集中豪雨などの自然災害に備えましょう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」 ✓災害時に便利なアプリとWEBサイト 多言語

## ALTERAÇÃO DO HORÁRIO DE ATENDIMENTO À PARTIR DE OUTUBRO DE 2026!

### PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA

✚ Antes da Alteração: das 8h30 às 17h15

✚ Após a Alteração: **das 9h00 às 16h30**

(O horário de atendimento por telefone também será o mesmo do presencial)

**Informações:** Prefeitura Municipal de Ota (Piso 10/ N° 102 )  
Divisão Gyousei Management-Ka ☎0276-47-1811

Confira os detalhes.



Em Português

### Balcão de Consulta para Municípes Estrangeiros

Alteração do horário da parte da tarde e dos idiomas em atendimento.

Antes da Alteração: 13h00 às 16h00 ➔ Após a Alteração: (à partir do dia 1º/Out.) 13h00 às **15h30**

**Informações:** Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 e  
Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

Confira os detalhes no anexo deste informativo ou através do código bidimensional



## Festival de Fogos de Artifício Tosuibashi

**31(Sáb.) de Outubro de 2026**  
**À partir das 18h00**

**Festival de Fogos de Artifício realizado em conjunto pelas cidades de Ota, Kumagaya e Oizumi!!**

Nota: Será cancelado em caso de chuva forte.

**Local:** Parque Esportivo "Tone Undoujo", próximo ao rio Tone (bairro Sengoku da cidade de Oizumi)

**Informações:** Divisão "Kankou Promotion-Ka" (Piso 5/ N° 52) ☎0276-47-1833



Esteja preparado para casos de emergência!!

**~E-MAIL OTA SEGURA & TRANQUILA~**

Cadastre-se e receba informações sobre desastres, prevenção contra incêndios, prevenção contra crimes e outros.

Cadastre-se



### Informações Úteis Quando da Ocorrência de Desastre!!

Confira informações sobre o funcionamento e aglomeração dos refúgios e abrigos, o Manual de Prevenção de Desastres Naturais e outros.



# INSCRIÇÕES ANO FISCAL 2027 DE CRECHE E CRECHE & JARDIM-DE-INFÂNCIA

Realize a inscrição dentro do período programado ao desejar ingressar o seu filho numa Creche "Hoikuen" ou Creche&Jardim-de-Infância "Nintei Kodomoen" (derivada de creche).

## **Público-Alvo:**

- Aquele que deseja ingressar a criança à partir de abril de 2027.
- Quem está saindo de licença-maternidade/paternidade e deseja ingressar a criança no decorrer do próximo ano fiscal (abril de 2027 em diante).

**Inscrições:** na Web, acessando o código bidimensional ao lado (disponível em japonês).

**Nota:** A definição de ingresso não será conforme a ordem de inscrição.

Não será possível realizar a inscrição diretamente nas creches.

Realize a inscrição presencial (necessário reservar) no piso 3 da prefeitura, na impossibilidade de realizar através da Web.

**Atenção:** Antes de realizar a inscrição leia sem falta o Guia Inicial e outros (disponíveis na pág. Web da prefeitura e Divisão "Kodomo-Ka"), confira as condições para o uso, visite a instituição infantil e providencie os documentos necessários.

**Vagas:** Divulgação na pág. Web da prefeitura à partir de 16(qu.) de setembro de 2026.

## ☆ **1º Período de Inscrição:**

- Na Web: 16(qu.) de setembro à 19(seg.) de outubro de 2026.
- Na Prefeitura (presencial): 13(ter.) à 22(qui.) de outubro de 2026 (exceto sábado e domingo).

**Nota:** Será necessário reservar (à partir de 8(qui.) de outubro de 2026) sem falta através de LINE, a data e horário para a inscrição na Prefeitura.

## ☆ **2º Período de Inscrição:** previsto para em torno de fevereiro de 2027.

**Nota:** Será divulgado através da pág. Web ou conta oficial de LINE da Prefeitura Municipal de Ota assim que definido os detalhes.

**Informações:** Divisão "Kodomo-Ka" (Piso 3/ Nº 31) ☎ 0276-47-1943.



Confira as Vagas.  
Disponível em japonês.



Informações Detalhadas.  
Disponível em Português.



Reserva para Inscrição  
presencial na Prefeitura.  
(Disponível em japonês.)



## **BOLSA DE ESTUDO PARA O ENSINO SUPERIOR**

**~Ota-Shi Mirai Kyufugata Shougakukin~**



**Valor Anual:** 600.000 ienes (50.000 ienes/mês).

**Vagas:** 50 estudantes do ensino superior e outros.

### **Condições (se enquadrar em todos os itens a seguir):**

- ✓ O requerente residir durante 1 ano ou mais no Município de Ota;
- ✓ Pessoa que mantém o meio de subsistência residir (endereço registrado) durante 1 ano ou mais no Município de Ota;
- ✓ Estudante ou planeja ingressar no ensino superior e outros;
- ✓ Pessoa com excelente rendimento escolar e com forte desejo de estudar;
- ✓ Pessoa com dificuldades financeiras para arcar as despesas escolares;
- ✓ Não recebeu financiamento educacional ou isenção de mensalidade e outros do governo nacional, organizações públicas ou privadas.
- ✓ Não está utilizando o sistema de bolsa de estudos ou empréstimo da Prefeitura Municipal de Ota.



Disponível em japonês.

**Prazo de Inscrição:** até 30(qu.) de setembro de 2026, através da página Web da Prefeitura.

**Nota:** Realize a inscrição através do formulário correspondente (disponível na página Web da prefeitura e outros) juntamente com os documentos necessários, diretamente ou via correspondência (chegando sem falta até a data do prazo de inscrição), ao não conseguir acessar o formato de inscrição Online.

- Secretaria de Educação Municipal de Ota, Divisão "Kyouiku Soumu-Ka"  
(End.: Ota-Shi Kasukawa-Cho 520) de segunda à sexta-feira, exceto feriados nacionais.

**Informações:** Secretaria de Educação Municipal de Ota, Divisão "Kyouiku Soumu-Ka" ☎ 0276-20-7080

## **Participe do Mutirão de Limpeza**

**A participação e a colaboração de todos os moradores é fundamental para manter limpo e seguro os locais públicos como as calçadas, margens de rios, parques, praças e outros.**

**Participe e ajude a manter a cidade mais limpa, segura e feliz!**

**Data:** **27 de setembro de 2026 (domingo)**

**Nota:** Confira os detalhes nos avisos circulares do bairro.

**Informações:** Divisão "Kankyou Taisaku-Ka" (Piso 5/ Nº 54) ☎ 0276-47-1893





# PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

|                   |                               |                                                    |              |
|-------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|
| 20/Set.<br>(Dom.) | Pediatria                     | Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (Fujiagu-Cho)  | 0276-33-7177 |
|                   | CG                            | Suzuki lin (Nitta Hayakawa-Cho)                    | 0276-56-7876 |
|                   | Ginecologia e Obstetrícia     | Ito Sanfujinka (Iida-Cho)                          | 0276-45-2330 |
| 21/Set.<br>(Seg.) | Pediatria                     | Nanairo Kodomo Clinic (Ryumai-Cho)                 | 0276-55-5568 |
|                   | CG                            | Fujigaoka Byouin (Kumano-Cho)                      | 0276-22-1281 |
|                   | Ginecologia e Obstetrícia     | Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)            | 0276-60-3111 |
| 22/Set.<br>(Ter.) | CG / Pediatria                | Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho) | 0276-48-5611 |
|                   | CG                            | Yamagishi Naika lin (Iizuka-Cho)                   | 0276-45-1580 |
|                   | Oftalmologia                  | Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)                          | 0276-31-6226 |
| 23/Set.<br>(Qua.) | Pediatria / CG                | Kitamura Clinic (Higashihon-Cho)                   | 0276-26-1000 |
|                   | Urologia / CG / Dermatologia  | Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)                       | 0276-33-7250 |
|                   | Ortopedia                     | Kayama Seikeigeka lin (Iida-Cho)                   | 0276-45-0511 |
| 27/Set.<br>(Dom.) | CG /Neurocirurgia / Pediatria | Minowa Clinic (Yura-Cho)                           | 0276-40-4888 |
|                   | CG                            | Yokomuro lin (Ojima-Cho)                           | 0276-52-0502 |
|                   | Ortopedia                     | Shimura Seikeigeka (Nitta One-Cho)                 | 0276-57-8835 |
| 4/Out.<br>(Dom.)  | Pediatria                     | Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)                  | 0276-55-2800 |
|                   | CG                            | Watauchi Shinryoujo (Nitta Kamidanaka-Cho)         | 0276-56-3366 |
|                   | Ortopedia                     | Toumou Seikeigeka Clinic (Higashikanai-Cho)        | 0276-20-2500 |
| 11/Out.<br>(Dom.) | CG / Dermatologia / Pediatria | Araki lin (Nitta Murata-Cho)                       | 0276-57-2722 |
|                   | CG                            | Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)               | 0276-47-7330 |
|                   | Dermatologia                  | Taguchi lin (Komaigi-Cho)                          | 0276-46-1384 |

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

## -Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## -Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo) End.: Ota-Shi Iida-Cho 818 ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

## -Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

## Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2026

- Imposto sobre Bens Imóveis "Kotei Shisan Zei" ( 3ª parcela )
- Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (3ª parcela)

**Data de Vencimento: 30 de Setembro de 2026 (qua.)**

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (pisos 2 / Nº 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



## Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para Estudantes com Raízes Estrangeiras

O Programa de Apoio à Aprendizagem Pós-Aulas Escolares para os Estudantes com Raízes Estrangeiras fornece suporte de aprendizagem e também aulas de língua japonesa para alunos do ensino primário "shougakkou" e ginásial "chuugakkou", para que possam desenvolver as habilidades na comunicação da vida escolar e, expandir ainda mais as suas futuras possibilidades.



Informações: Secretaria da Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

# Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza "Seiso Jigyoku-Ka", na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/ Divisão Shimin-Ka) e no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros.

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!



Android  
(Google Play)



## Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.

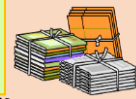


Confira também o vídeo **"Misturando são Lixos! Separando são Recursos!"**

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota⇒



iOS(App)



## BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

À partir de outubro de 2026 o horário de atendimento será das 13h00 às 15h30!!

Atendimento: **todas as TERÇAS-FEIRAS**, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)



## Assistência em Português na Prefeitura de Ota (até 30 de Setembro de 2026!!)

**SEGUNDA-FEIRA  
SEXTA-FEIRA** } 9h00 às 11h30

**TERÇA-FEIRA  
QUINTA-FEIRA** } 13h00 às 16h00

Confira o novo horário e outros no anexo deste informativo!!

### Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em **18 Idiomas**: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengalês (necessário reservar, para este último.).

**Horário:** 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana. (Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)

**Local:** Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★O horário de atendimento poderá ser encerrado antes da hora, dependendo da situação de atendimento do balcão.

★Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência "seikatsu hogo", ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

**Informações:** Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 ou

AIO-Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

Confira as informações recentes tais como alteração no atendimento do Balcão de Consultas e outros ➡



AIO-Associação Internacional de Ota

## CONHEÇA O GUIA DO DIA A DIA VERSÃO ONLINE



A AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA coloca à disposição o GUIA DO DIA-A-DIA na versão ONLINE, nos idiomas PORTUGUÊS, Espanhol, Chinês, Inglês e Japonês Simples, possibilitando aos múncipes estrangeiros um fácil acesso às informações relacionadas aos serviços oferecidos pela Prefeitura Municipal de Ota, assim como outros assuntos relacionados ao cotidiano. Acesse!!



- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- AIO-ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Centro Multicultural Ota "Tabunka Kyousei Center Ota")

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



Homepage